

# കേരളത്തിലെ ഗൂഢഭാഷകൾ

നാട്ടുപാരമ്പര്യത്തിന്റെ ഭാഗമായിരുന്ന ഗൂഢഭാഷകൾ ക്ഷയിച്ചുപോയിരിക്കുന്നു

ആശയവിനിമയത്തിന് മുഖ്യധാരാഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നതിനോടൊപ്പം, വേറെയെന്തെങ്കിലും താൽപര്യം സംരക്ഷിക്കാൻ വേണ്ടി രൂപപ്പെടുത്തുന്നതാണ് ഗൂഢഭാഷകൾ. ഗൂഢഭാഷ പൊതുധാരാഭാഷക്കൊപ്പം നിലനിൽക്കുന്ന സമാന്തരഭാഷയാണെന്നു പറയാം. അത് എല്ലാ നാട്ടിലും ഉണ്ടാകണമെന്നില്ല. ഒരു നാട്ടിൽ ഒരു ഗൂഢഭാഷ നിലനിൽക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും അന്നാട്ടിലെ എല്ലാവർക്കും അത് അറിയണമെന്നില്ല. കാരണം ഗൂഢഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നവരുടെ ഉദ്ദേശ്യം തന്നെ തനിക്ക് ചുറ്റുമുള്ളവർ അറിയാതെ കാര്യം പറയുക എന്നതാണ്. മുഖ്യധാരാഭാഷയുടെ പ്രധാന ഉദ്ദേശ്യം തനിക്ക് ചുറ്റുപാടുമുള്ള മുഴുവൻ ആളുകളിലേക്കും ആശയം പകരുക എന്നതാണ്. ഗൂഢഭാഷയിൽ ആശയ വിനിമയം നടത്തുന്നത് ചില പ്രത്യേക സമുദായം, പ്രത്യേക തൊഴിൽ ചെയ്യുന്നവർ തുടങ്ങിയവരായിരിക്കും. ഗൂഢഭാഷക്ക് വ്യവസ്ഥകളും നിയമങ്ങളും ഉണ്ടാകുമെങ്കിലും പൊതുധാരാഭാഷകളെപ്പോലെ സങ്കീർണ്ണ വ്യാകരണനിയമങ്ങൾ ഉണ്ടാകാറില്ല. പ്രത്യേക ലിപിയും ഇവക്കുള്ളതായി അറിവില്ല. മുഖ്യധാരാഭാഷയുടെ ലിപിയുപയോഗിച്ച് വേണമെങ്കിൽ ഗൂഢഭാഷ എഴുതാൻ സാധിക്കും.

ചരിത്രപരമായ ഏതെങ്കിലും പ്രത്യേക സന്ധിയിൽ, പ്രത്യേക ആവശ്യകത വന്നതു കൊണ്ടാണ് ഒരു ഗൂഢഭാഷ രൂപപ്പെട്ടിരിക്കുക. രൂപംകൊണ്ട ഭാഷക്ക് കാലക്രമേണ മാറ്റം സംഭവിക്കാനും വികസിക്കാനും സാധ്യതയുണ്ട്. ചില ഗൂഢഭാഷകൾ ആ കാലഘട്ടത്തിന്റെ ആവശ്യം കഴിഞ്ഞ് തിരോഭവിച്ചിരിക്കാം. മുൻപ് ഗൂഢഭാഷ എന്തിനാണോ രൂപം കൊണ്ടത്, അത് ഇന്ന് നിലനിൽക്കുന്നുണ്ടെങ്കിൽ തന്നെ രൂപം കൊണ്ട കാലത്തെ ഉദ്ദേശ്യം നിറവേറ്റുവാൻ ആയിരിക്കണമെന്നില്ല നില

നിൽക്കുന്നത്. ലോകത്തിലെ പലയിടത്തും ഗൂഢഭാഷകളുള്ളതുപോലെ കേരളത്തിലും ചില ഗൂഢഭാഷകൾ നിലനിൽക്കുന്നുണ്ട്. ലഭിച്ച അറിവുകളുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ കേരളത്തിലെ ഗൂഢഭാഷകളെ വംശീയഗൂഢഭാഷ, വംശീയേതരഗൂഢഭാഷ എന്നിങ്ങനെ തരംതിരിക്കാം.

## വംശീയ ഗൂഢഭാഷ

മുഖ്യധാരാഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നതിനോടൊപ്പം തന്നെ ചില സമുദായങ്ങൾ, ചില പ്രത്യേക സന്ദർഭങ്ങളിൽ സമുദായാംഗങ്ങൾ തമ്മിൽ പരസ്പരം സംവദിക്കാനായി ഉപയോഗിക്കുന്ന ഗൂഢഭാഷയാണ് വംശീയഗൂഢഭാഷ. ആ വംശത്തിലുള്ളവർ പരസ്പരം കാണുമ്പോൾ മാത്രമായിരിക്കും പ്രസ്തുത ഗൂഢഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നത്. ഒരു വംശത്തിലെ വ്യക്തികൾ മുഴുവൻ ഉപയോഗിക്കുന്ന വംശീയഗൂഢഭാഷക്ക് വംശീയേതരഗൂഢഭാഷകളെക്കാൾ വ്യാപ്തി ഉണ്ടായിരിക്കും. ചരിത്രപരമായ കാരണങ്ങളാൽ മറ്റൊരു നാട്ടിൽനിന്നും പലായനം ചെയ്ത് ഏതെങ്കിലും ഒരു സ്ഥലത്ത് താമസമാക്കിയവർ ഭക്ഷണം, വസ്ത്രം, പാർപ്പിടം എന്നിവയുടെ രീതിയിൽ ഇപ്പോൾ താമസിക്കുന്ന പ്രദേശത്തിന്റെ പ്രത്യേകതകൾ സ്വീകരിക്കുമെങ്കിലും തങ്ങൾ മുൻ ഉപയോഗിച്ചിരുന്ന ഭാഷയെ മുഴുവനായി ഒഴിവാക്കില്ല. മുഖ്യധാരാഭാഷ സമുദായത്തിന് പുറത്ത് ഉപയോഗിക്കുമെങ്കിലും തന്റെ സമുദായത്തിലെ അംഗങ്ങളുമായി സംവദിക്കാൻ ഈ ഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നു. അങ്ങനെ ആ ഭാഷ കാലക്രമേണ 'ഗൂഢഭാഷ'യായി മാറുന്നു. ഉദാ: കുറോൻമാരുടെ ഭാഷ.

തൊട്ടുകൂടായ്മയും തീണ്ടിക്കൂടായ്മയും നിലനിന്നിരുന്ന കാലത്ത് ചില സമുദായങ്ങൾ മുഖ്യധാരാസമൂഹത്തോട് അധികം ഇടപെടാതെയാണ് ജീവിച്ചിരുന്നത്. അവർക്ക് കാലക്രമേണ തനതായ വ്യക്തിത്വവും ആചാരാനുഷ്ഠാനങ്ങളും കൈവരുകയുണ്ടായി. കൂട്ടത്തിൽ അവർക്ക് മുഖ്യധാരയിലെ



ജനങ്ങൾക്ക് മനസ്സിലാക്കാത്ത ഒരു ഭാഷാ രീതിയുമുണ്ടായി. ഉദാ:- പാണന്മാർക്കിടയിലെ ഗൃഹഭാഷ മന്നാന്മാർ, മുതുവാന്മാർ എന്നീ ആദിവാസിസമുദായങ്ങളുടെ സംസാരഭാഷകൾ പ്രത്യേക വ്യക്തിത്വമുള്ള ഭാഷകളാകാൻ സാധ്യതയുണ്ടെന്ന് ഡോ.എം.ആർ. പ്രബോധനചന്ദ്രന്റെ കീഴിൽ നടന്ന ഇടുക്കി ജില്ലയിലെ ആദിവാസി ഭാഷാഭേദങ്ങളുടെ സാമൂഹ്യഭാഷാശാസ്ത്രസർവ്വേ റിപ്പോർട്ടിൽ (1980) ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചിട്ടുണ്ട് \*2. ആദിവാസിഭാഷകൾ അവരുടെ വിഭാഗങ്ങൾക്കിടയിൽ മാത്രം സംസാരിക്കുന്ന ഭാഷ ഗൃഹഭാഷകളുടെ സ്വഭാവം പുലർത്തുന്നവയാണ്.

**വാംശീയേതരഗൃഹഭാഷ**

വിനോദത്തിനുവേണ്ടിയും, തൊഴിൽപരമായ ഉദ്ദേശ്യങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയും, ചില ചരിത്രപരമായ കാരണങ്ങളാലും രൂപംകൊണ്ട ഗൃഹഭാഷകളാണ് വാംശീയേതരഗൃഹഭാഷകൾ. കടപയാദി, ചെട്ടിഭാഷ, ഫാൻസിക്കടകളിൽ ഉപയോഗിക്കുന്നത്, മരിച്ചു ചൊല്ലൽ, മൂലഭദ്രി, മൈഗുരുഡ് തുടങ്ങിയവ ഉദാഹരണങ്ങളാണ്. ഇവയിൽ വിനോദത്തിനുവേണ്ടി രൂപാന്തരപ്പെടുത്തിയവയാണ് കടപയാദി, മരിച്ചു ചൊല്ലൽ എന്നിവ. വ്യാപാര ആവശ്യത്തിനുവേണ്ടി ഉപയോഗിക്കുന്നവക്ക് ഉദാഹരണങ്ങളാണ് ചെട്ടി ഭാഷ, ഫാൻസി കടയിൽ ഉപയോഗിക്കുന്ന ഭാഷ തുടങ്ങിയവ. സംഖ്യകളെ നിഗൂഢവൽക്കരിക്കാൻ രൂപപ്പെടുത്തിയവയാണ് കടപയാദി, ചെട്ടിഭാഷ, ഫാൻസിക്കട ഭാഷ എന്നിവ. ചരിത്രപരമായ പ്രത്യേക സാഹചര്യങ്ങളാൽ രൂപപ്പെട്ടവവയാണ് മൂലഭദ്രി, മൈഗുരുഡ് തുടങ്ങിയവ.

അക്ഷരങ്ങൾക്ക് പകരം സംഖ്യകളും (കടപയാദി) സംഖ്യകൾക്ക് പകരം അക്ഷരങ്ങളും (ഫാൻസിക്കടയിലെ ഭാഷ) സംഖ്യകൾക്ക് പകരം വാക്യങ്ങളും (ചെട്ടിഭാഷ) ഉപയോഗിക്കുന്ന ഗൃഹഭാഷകളുണ്ട്. അക്ഷരങ്ങൾക്ക് പകരം സംഖ്യകൾ ഉപയോഗിക്കുന്ന ഗൃഹഭാഷയാണ് കടപയാദി. കടപയാദി എന്ന പേര് വരാൻ കാരണം കട,പ,യ എന്നീ അക്ഷരങ്ങൾക്ക് പകരം ഒന്ന് എന്ന സംഖ്യ ഉപയോഗിക്കുന്നത് കൊണ്ടാണ്. ഏത് അക്ഷരത്തിനു പകരമാണ് ഏത് അക്കം പ്രയോഗിക്കുന്നത് എന്ന് വിശദമാക്കുന്ന ചാർട്ട് താഴെ കൊടുക്കുന്നു.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
ക	ഖ	ഗ	ഘ	ങ	ച	ഛ	ജ	ട	ണ
s	o	ഡ	വ	ണ	ത	ഥ	ദ	ധ	ന
പ	ഫ	ബ	ഭ	മ					
യ	ര	ല	വ	ശ	സ	ഹ	ള	ഴ	റ

മുൻകാലങ്ങളിൽ ചിലർ വിനോദമെന്ന നിലയിൽ വാക്കിനെ നിഗൂഢവൽക്കരിക്കാനാണ് കടപയാദി ഉപയോഗിച്ചിരുന്നത്. ഇതുപ്രകാരം 'വന്നു' എന്നതിന് 'വ'യ്ക്കും പകരം നാല് 'ന'യ്ക്ക് പകരം

പുഷ്പവുമാണ്. വ്യാഖ്യാനിക്കുമ്പോൾ 'വന' (40) എന്നേ ആകുമെങ്കിലും സാമാന്യ ബുദ്ധി കൊണ്ട് വന്നു എന്ന് മനസ്സിലാക്കുന്നു.

കടപയാദി പ്രകാരം 40 നെ നിഗൂഢവൽക്കരിക്കാൻ 04 എന്ന് തിരിച്ച് പറയുന്നു. ഒരോ ഇംഗ്ലീഷുമാസത്തിൽ എത്ര ദിവസമുണ്ട് എന്നറിയുവാൻ സാധിക്കുന്ന ഒരു ശ്ലോകം കടപയാദി പ്രകാരം പ്രസിദ്ധമാണ്.

പല	ഹാരേ	പാലു	നല്ലു
31	28	31	30
പുലർ	ന്നാലോ	കല	ക്കിലാം
31	30	31	31
ഇല്ലാ	പാലെ	ന്നുഗോ	പാലൻ
30	31	30	31

അക്ഷരങ്ങളുടെ സംഖ്യയായ മാല്യം തിരിച്ചുപയോഗിക്കുമ്പോഴാണ് മാസങ്ങളുടെ ദിവസങ്ങൾ ശരിയാകുന്നത്. ജനുവരിയെ പ്രതിനിധാനം ചെയ്യുന്നത് 'പല'യാണ്. അതുപ്രകാരം '13' ആണ് ലഭിക്കുക. തിരിച്ചുപയോഗിക്കുമ്പോൾ '31' ആണ്. മറ്റു മാസങ്ങൾക്കും ഇങ്ങനെ കാണണം. വൃത്തം തിരിക്കുമ്പോൾ ചില്ലക്ഷരങ്ങളെ പരിഗണിക്കാറില്ല. അതുപോലെ ഇവിടെയും ചില്ലക്ഷരത്തെ പരിഗണിക്കുന്നില്ല എന്ന് പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടതാണ്.

ഫാൻസിക്കടകളിൽ കടക്കാൻ വാങ്ങിയ വിലയും വിൽക്കേണ്ട വിലയും രേഖപ്പെടുത്തുന്നത് പ്രത്യേക രീതിയിലാണ്. പ്രിൻ്റഡ് വിലയില്ലാത്ത സാധനങ്ങളിലാണ് ഈ രീതി ഉപയോഗിക്കുന്നത്. സാധനത്തിന്റെ മുകളിൽ SR/UE എന്ന രീതിയിൽ എഴുതിയിട്ടുണ്ടാകും. വാങ്ങിയ വില മുക്ൾ ഭാഗത്തും (SR) വിൽക്കേണ്ട വില (UE) താഴെ ഭാഗത്തും ആണ് കുറിക്കുന്നത് (തിരിച്ചുപയോഗിക്കുന്നവരുമുണ്ട്). ഏതെങ്കിലും പത്ത് ആൽഫബെറ്റുകൾ ഉള്ള ഒരു ഇംഗ്ലീഷ്

**വിനോദത്തിനുവേണ്ടിയും, തൊഴിൽപരമായ ഉദ്ദേശ്യങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയും, ചില ചരിത്രപരമായ കാരണങ്ങളാലും രൂപംകൊണ്ട ഗൃഹഭാഷകളാണ് വാംശീയേതരഗൃഹഭാഷകൾ. കടപയാദി, ചെട്ടിഭാഷ, ഫാൻസിക്കടകളിൽ ഉപയോഗിക്കുന്നത്, മരിച്ചു ചൊല്ലൽ, മൂലഭദ്രി, മൈഗുരുഡ് തുടങ്ങിയവ ഉദാഹരണങ്ങളാണ്**

വാക്കെടുത്ത് അതിന് ഒന്നു മുതൽ പുഷ്പം വരെയുള്ള മാല്യങ്ങൾ കരുതുക. ഉദാഹരണത്തിന് super lady എന്നവാക്കിനെക്കുറിച്ച്

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
s	u	p	e	r	l	a	d	y	f

പ്രകാരം s ന് ഒന്നെന്നും f ന് പുഷ്പം എന്നും മാല്യമാണ്. മേൽപറഞ്ഞ SR പതിനഞ്ചും വിൽക്കേണ്ട UE ഇരുപത്തിനാലും ആണ്.

സംഖ്യകൾക്ക് പകരം വാക്കുകൾ ഉപയോഗിക്കുന്ന ഗൃഹഭാഷയാണ് ചെട്ടിഭാഷ. കന്നുകാലി കച്ചവടക്കാർ 'ഉരു' വിന് വിലയുറപ്പിക്കാൻ വേണ്ടി ഉപയോഗിക്കുന്ന ഗൃഹഭാഷയാണ് ചെട്ടിഭാഷ. മലപ്പുറം ജില്ലയിലെ വ്യത്യസ്ത കന്നുകാലിചന്തകളിൽ (ജില്ലക്ക് പുറത്തും) ഇതുപയോഗിക്കുന്നുണ്ട്. കന്നുകാലികളെ വീടുകളിൽനിന്ന് /ചന്തകളിൽനിന്ന് വാങ്ങാനോ വിൽക്കാനോ ഒന്നോ രണ്ടോ പേർ ചേർന്നാണ് പോവുക. ഉരുവിന്റെ ഗുണഭോഷങ്ങൾക്കനുസരിച്ച് വില നിശ്ചയിക്കുമ്പോൾ വീട്ടുമസ്ഥൻ അറിയാതരിക്കാൻ വേണ്ടിയാണ് സംഖ്യകൾക്ക് പകരം ഈ ഗൃഹഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നത്. ചെട്ടിഭാഷപ്രകാരം അക്കങ്ങൾക്കുപയോഗിക്കുന്ന ഗൃഹഭാഷ താഴെ കൊടുക്കുന്നു.

1. വാച്ച, 2. യശവ്, 3. കായ, 4. പണയം,
5. തട്ട, 6. കരാതി, 7. ആളി, 8. വലിന്,
9. കുണ്ടംബേലം, 10. മാട, 11. മാടവാച്ച,
12. മാടയശവ്, 11/2 മുറിവാച്ച, 21/2 യശവട്ടം,
- 31/2 കായട്ടം, 4 1/2 പണയട്ട, 51/2 തട്ടമുറി,
- 61/2 കരാതിവട്ടം, 71/2 ആളിമുറി, 81/2 വലിവട്ടം,
- 25 ചെലേപ്പോട്ട്, 50 തട്ടത്തപ്പ്,
- 450 പണയമുറി. ഒന്നിന് ഉപയോഗിക്കുന്ന 'വാച്ച' എന്ന വാക്കുതന്നെ സന്ദർഭമനുസരിച്ച് 100, 1000, 10000, ഒരു ലക്ഷം എന്നിവക്കെല്ലാം ഉപയോഗിക്കും. അതുപോലെ മറ്റു അക്കങ്ങൾക്കും ഔചിത്യത്തോടെ മാല്യങ്ങൾക്ക് മാറ്റം വരാം. മുറിവാച്ച എന്നാൽ അർഥം ഒന്നര എന്നാണെങ്കിലും 150, 1500, 15000, ഒന്നര ലക്ഷം എന്നിവയെല്ലാം ഇതുകൊണ്ട് ഉദ്ദേശിക്കുന്നുണ്ട്. ചെട്ടിഭാഷ പ്രകാരം ഒൻപതരക്ക് പ്രത്യേകം വാക്കില്ല, ഒൻപതര വരുമ്പോൾ അതിന് പത്ത് ആയി ഗണിക്കും. അല്ലെങ്കിൽ മാട(10)യിൽ നിന്ന് ലേശം കുറവ് എന്ന് പറയും.

വിനോദത്തിനുവേണ്ടി ഇപ്പോഴും ഉപയോഗിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഗൃഹഭാഷയാണ് മരിച്ചു ചൊല്ലൽ (ചൊറിച്ചു മല്ലൽ). ഇംഗ്ലീഷിൽ spoonerism.

വിനോദത്തിനും കച്ചവടത്തിനും വേണ്ടിയാണ് മേൽപറഞ്ഞ ഗൃഹഭാഷകൾ ഉപയോഗിക്കുന്നതെങ്കിൽ ചരിത്രപരമായ പ്രത്യേക കാരണങ്ങൾകൊണ്ട് രൂപംകൊണ്ടവയാണ് മൂലഭദ്രി, മൈഗുരുഡ് തുടങ്ങിയവ. തിരുവിതാംകൂർ രാജാവിന്റെ

പട്ടാളക്കാർക്കിടയിൽ രൂപം കൊണ്ട ഗൂഢഭാഷയാണ് മൂലഭദ്രി. രാജശാസനകൾ മറ്റുള്ളവർ അറിയാതെ രഹസ്യമായി സംസാരിക്കുക എന്നതായിരുന്നു ഉദ്ദേശ്യം. ഇതിന് മൂലഭദ്രവിയം, ശ്ലോകപ്രകാരം എന്നെല്ലാം പേരുകളുണ്ട്. മൂലഭദ്രി പ്രകാരം എങ്ങനെയാണ് വാക്കുകളുണ്ടാകുന്നത് എന്ന് വിശദീകരിക്കുന്ന ശ്ലോകം താഴെ കൊടുക്കുന്നു.

“അകൗ ഖഗൗ ഘങ്ങൗ ചൈവ ചടൗ ഞണൗ തപൗ നമൗ യശൗ രഷൗ ലസൗ ചേതി വഹ ഷള റഴ കള”

ശ്ലോകപ്രകാരം ‘അ’യ്ക്ക് പകരം ‘ക’ ‘ക’യ്ക്ക് പകരം ‘അ’ ഇങ്ങനെ ശ്ലോകത്തിലെ ചേർത്തെഴുതിയിരിക്കുന്ന വാക്കുകൾ പരസ്പരം മാറി പ്രയോഗിക്കുന്നു. മൂലഭദ്രി പ്രകാരമുള്ള ചില വാക്കുകൾ താഴെ കൊടുക്കുന്നു.

“ചായ വേണോ - ടാശ ഹേഞ്ഞോ  
വേണം - ഹേഞ്ഞോ  
കടി - അചി  
പരിപ്പുവട - തഷിത്തുഹജ്”

**മൈ ഗുരുഡ്**

മലപ്പുറം ജില്ലയിലെ ഇരുമ്പുഴി, എടപ്പാൾ തുടങ്ങിയ പ്രദേശങ്ങളിൽ പ്രചരിക്കുന്ന ഗൂഢഭാഷയാണ് മൈഗുരുഡ്. ജില്ലയിലെ മറ്റേതെങ്കിലും പ്രദേശങ്ങളിലോ മറ്റു ജില്ലകളിലോ മൈ ഗുരുഡ് പ്രചരിക്കുന്നതായി അറിവില്ല.

ഇരുമ്പുഴിയിൽ ഇന്ന് ജീവിക്കുന്നവരിൽ ലേഖകനടക്കം മൂന്നുപേർക്കാണ് മൈഗുരുഡ് അറിയുന്നത്. മുൻതലമുറയിൽപ്പെട്ട ഇരുപതോളം ആളുകൾക്ക് മൈഗുരുഡ് അറിഞ്ഞിരുന്നു എന്ന് അന്വേഷിച്ചപ്പോൾ മനസ്സിലായി. അതിൽ സ്ത്രീകളും ഉൾപ്പെട്ടിരുന്നു. ഹിന്ദു-മുസ്ലിം വിഭാഗങ്ങൾ ഇടകലർന്ന് ജീവിക്കുന്ന ഇരുമ്പുഴിയിൽ മൈഗുരുഡ് അറിയുന്നവരെല്ലാം മുസ്ലിങ്ങളായിരുന്നു എന്ന് പ്രത്യേകം പരാമർശിക്കേണ്ടതാണ്. മുൻതലമുറയിൽനിന്നും മനസ്സിലാക്കിയവരാണ് ഇന്ന് മൈഗുരുഡ് ഉപയോഗിക്കുന്നവർ. അവർ പറഞ്ഞ അറിവാണു മൈഗുരുഡ് മാപ്പിള ലഹളകാലത്ത് ഉപയോഗിച്ചിരുന്ന ഗൂഢഭാഷയാണ് എന്നത്. മരണപ്പെട്ടുപോയ മൈ ഗുരുഡ് അറിയാവുന്നവരിൽ ഏറെപ്പേരും മാപ്പിളലഹളക്കാലത്ത് ജീവിച്ചിരുന്നവരാണ്.

മാപ്പിളലഹളയിൽ പങ്കെടുത്തിരുന്ന ലഭ്യരായും ന്യായത്തിനും അന്യായത്തിനും ബ്രട്ടീഷുകാർ ജയിലിലടച്ചിരുന്നു. ജയിൽ വാർഡൻമാരിൽ ഭൂരിഭാഗവും മലയാളികളായിരുന്നു. കലാപകാരികളായ തടവുപുള്ളികൾ താൻ ഏതെല്ലാം പ്രവർത്തനങ്ങളിലാണ് ഏർപ്പെട്ടിരുന്നത് എന്നെല്ലാം സഹായകരർക്ക് പറഞ്ഞു കൊടുക്കുമായിരുന്നു. ജയിലിലേക്ക് പുതിയ തടവുകാർ വരുമ്പോൾ പുതിയ നീക്കങ്ങൾ എന്തെല്ലാമാണ്

നടക്കുന്നത് എന്നറിയാനുള്ള ജിജ്ഞാസയുണ്ടാകുമല്ലോ? ഇതെല്ലാം സംസാരിക്കുമ്പോൾ മലയാളികളായ ജയിൽ വാർഡന്മാർ കേൾക്കുകയും ബ്രിട്ടീഷ് അധികാരികൾ അറിയുകയും ചെയ്യും. ഈ പ്രശ്നത്തെ മറികടക്കാനായിരിക്കണം മൈ ഗുരുഡ് എന്ന ഗൂഢഭാഷ രൂപപ്പെടുത്തിയത്.

മൈഗുരുഡിൽ സ്വരാക്ഷരങ്ങളായ അ,ആ,ഇ,ഈ എന്നിവയ്ക്ക് യഥാക്രമം സ,സാ,സി,സീ എന്നിങ്ങനെ അം,അം വരെ ഉപയോഗിക്കുന്നു. സ,സാ,സി,സീ എന്നിവയെ അ,ആ,ഇ,ഈ എന്നും മാറി പ്രയോഗിക്കുന്നു. വ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങൾ ഒന്നിന് പകരം മറ്റൊന്ന് എന്ന നിലയിൽ ഉപയോഗിക്കുന്നു. എങ്ങനെയാണ് ഒരു വ്യഞ്ജനാക്ഷരത്തിന്റെ പകരം മറ്റൊന്ന് ഉപയോഗിക്കുന്നത് എന്ന് മനസ്സിലാക്കാനായി ഒരു ശ്ലോകമുണ്ട്.

‘കമ ഞയ ചര വട ഞഷ  
പന റണ ഞള കുറ വഞ്ച  
നഹ ബജ’

ശ്ലോകത്തിൽ ഒരു ജോടിയായി കൊടുത്തിരിക്കുന്ന അക്ഷരങ്ങൾ അങ്ങോട്ടുമിങ്ങോട്ടും മാറി പ്രയോഗിക്കുന്നു. ഉദാഹരണത്തിന് ‘ക’ യ്ക്ക് പകരം ‘മ’ യും ‘മ’ യ്ക്ക് പകരം ‘ക’ ‘ബ’ യ്ക്ക് പകരം ‘ജ’ ‘ജ’ യ്ക്ക് പകരം ‘ബ’, വ്യഞ്ജനാക്ഷരത്തോടൊപ്പം വരുന്ന ആ, ഇ, ഊ തുടങ്ങിയ സ്വരമാത്രകൾ പകരം വരുന്ന അക്ഷരത്തോടൊപ്പം പ്രയോഗിക്കുന്നു. അതുപോലെ ദിത്വം (ഇരട്ടിപ്പ്) പകരം വരുന്നു

**ഹിന്ദു-മുസ്ലിം വിഭാഗങ്ങൾ ഇടകലർന്ന് ജീവിക്കുന്ന ഇരുമ്പുഴിയിൽ മൈഗുരുഡ് അറിയുന്നവരെല്ലാം മുസ്ലിങ്ങളായിരുന്നു എന്ന് പ്രത്യേകം പരാമർശിക്കേണ്ടതാണ്. മുൻതലമുറയിൽനിന്നും മനസ്സിലാക്കിയവരാണ് ഇന്ന് മൈഗുരുഡ് ഉപയോഗിക്കുന്നവർ. അവർ പറഞ്ഞ അറിവാണു മൈഗുരുഡ് മാപ്പിള ലഹളകാലത്ത് ഉപയോഗിച്ചിരുന്ന ഗൂഢഭാഷയാണ് എന്നത്. മരണപ്പെട്ടുപോയ മൈഗുരുഡ് അറിയാവുന്നവരിൽ ഏറെപ്പേരും മാപ്പിളലഹളക്കാലത്ത് ജീവിച്ചിരുന്നവരാണ്.**

അക്ഷരത്തിനും പ്രയോഗിക്കണം എന്നാണ് വ്യവസ്ഥ. ‘കുട്ട’ എന്ന വാക്ക് മൈഗുരുഡ് പ്രകാരം ‘മുവ്’ ആയി മാറുന്നു. ശ്ലോകത്തിലെ കമ, വട എന്നീ ഭാഗങ്ങൾ പ്രകാരം പകരാക്ഷരങ്ങളായി ‘മവ’ വരുന്നു. ‘കു’ യ്ക്ക് പകരം സ്വരമാത്രയായ ഉകാരം ‘മു’ വിന് കുടയും ‘ട്ട’ യുടെ ദിത്വം ‘വ’ ക്ക് കുടയും പ്രയോഗിക്കുന്നു.

മലയാളത്തിലെ എല്ലാ അക്ഷരങ്ങളും ശ്ലോകത്തിലില്ലെങ്കിലും അത്യാവശ്യമുള്ളതെല്ലാം ഉണ്ട്. ‘കുതിര’ എന്നെഴുതി ‘കുദിര’ എന്ന് വായിക്കുന്നവരാണല്ലോ മലയാളികൾ. അതുപോലെ അതിവരം, മുദുഘോഷം തുടങ്ങിയവയെല്ലാം ഖരമായി സങ്കല്പിച്ചുകൊണ്ടാണ് പ്രയോഗിക്കുന്നത്. മൈഗുരുഡ് ഉപയോഗിച്ചുകൊണ്ടുള്ള ഒരു സംഭാഷണശകലം താഴെ കൊടുക്കുന്നു.

എന്താ പേര് - സെഹാ നേച്ച്  
ഗീത - ഈള  
എവിടാ വീട് - സെടിവാ ടീവ്  
മഞ്ചേരി - കമ്പേജി  
എന്താ വേണ്ട - സെഹാ ടേഷെ  
ഒരു ചായ വേണം - സൊചു രാങ്ങ ടേറോ  
കടി വേണോ - മവി ടേറോ  
വേണ്ട - ടേഷെ  
എങ്ങോട്ടാപോകണ്ടത് - സെയ്യോവാ നോമ്റ്റ്  
മലപ്പുറം - കത്തന്നുണം  
എന്തിനാ - സെഹി പാ  
പച്ചക്കറി വാങ്ങണം - മരമ്മണി ടായറോ

എത്രയോ കാലങ്ങളായി സംസാരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ചില ഭാഷകൾ പല കാരണങ്ങൾക്കൊണ്ടും അപ്രത്യക്ഷമായിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന കാലമാണിത്. അപ്പോൾ പിന്നെ ഗൂഢഭാഷകളുടെ കാര്യം പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ? പാരമ്പര്യങ്ങളേയും നാട്ടുപെരുമകളെയും അവഗണിച്ചും തള്ളിപ്പറഞ്ഞും ജീവിക്കുക എന്നത് പുതിയ കാലത്തിന്റെ പ്രത്യേകതയാണ്. ചരിത്രപരമായി നമ്മുടെ നാടുമായി ചേർന്ന് കിടക്കുന്ന മൈ ഗുരുഡിനും മറ്റു ഗൂഢഭാഷകൾക്കും ക്ഷയം സംഭവിക്കുക സ്വാഭാവികം. പാടെ നശിച്ചു പോകുന്നതിനുമുമ്പ് അതിവിടെ ഉണ്ടായിരുന്നു, പ്രത്യേകതകൾ ഇങ്ങനെയെല്ലാമായിരുന്നു എന്ന് അടയാളപ്പെടുത്താനുള്ള ശ്രമമാണ് ഇത്.

**സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ**

1. ടി.കെ. അച്യുതൻ - ഭാഷാകേളി, ആമുഖ കുറിപ്പ് (ഡോ.കെ.സോമൻ) പുറം-അഞ്ച് ഡിസി ബുക്ക്സ് 2003
2. കെ.വേലപ്പൻ - ആദിവാസികളും ആദിവാസി ഭാഷകളും പുറം 36 കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് 1994
3. ടി.കെ. അച്യുതൻ - ഭാഷാകേളി ഡിസി ബുക്ക് 2003